



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 11.8.2017
COM(2017) 432 final

ANNEX 1

ANNEX

ta' [...]

Propostal ghal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ghal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika tal-Alġerija li jstabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tar-Repubblika Demokratika tal-Alġerija fis-Shubija fir-Riċerka u l-Innovazzjoni fiż-Żona tal-Mediterran (PRIMA)

Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija li jistabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tar-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija fis-Shubija fir-Riċerka u l-Innovazzjoni fiż-Żona tal-Mediterran (PRIMA)

L-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"),
minn naha waħda,

u

r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Alġerija"),
min-naha l-oħra,
(minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet")

Billi l-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija, min-naha l-oħra, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Settembru 2005, jipprevedi l-kooperazzjoni xjentifika, teknika u teknoloġika;

Billi l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija dwar il-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika, li daħal fis-seħh fil-11 ta' Ġunju 2013, jistabbilixxi qafas formali għall-kooperazzjoni tal-Partijiet fir-riċerka xjentifika u teknoloġika;

Billi d-Deċiżjoni (UE) 2017/1324 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni fis-Shubija fir-Riċerka u l-Innovazzjoni fiż-Żona tal-Mediterran (PRIMA) li jipparteċipaw fiha b'mod kongunt diversi Stati Membri tirregola t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Istati Membri tal-UE u tal-Pajjiżi Assoċjati ma' Orizzont 2020 li huma Stati Parteċipanti tal-inizjattiva, b'mod partikolari l-obbligi finanzjarji tagħhom u l-partecipazzjoni fl-istrutturi regolatorji tal-inizjattiva;

Billi skont it-termini tad-Deċiżjoni (UE) 2017/1324, l-Alġerija ssir Stat Parteċipant fil-PRIMA soġġett għall-konklużjoni ta' ftehim internazzjonali għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika mal-Unjoni li jistabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni tal-Alġerija fil-PRIMA;

Billi l-Alġerija esprimiet x-xewqa tagħha li tissieheb fil-PRIMA bħala Stat Parteċipant, fl-istess livell tal-Istati Membri tal-UE u tal-Pajjiżi Assoċjati ma' Orizzont 2020 li jipparteċipaw fil-PRIMA;

Billi huwa meħtieġ ftehim internazzjonali bejn l-Unjoni u l-Alġerija biex jiġu rregolati d-drittijiet u l-obbligi tal-Alġerija bħala Stat Parteċipant fil-PRIMA;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Objettiv u skop

L-iskop ta' dan il-Ftehim huwa li jiġu stabbiliti t-termini u l-kundizzjonijiet għall-partekipazzjoni tal-Alġerija fis-Shubija fir-Riċerka u l-Innovazzjoni fiż-Żona tal-Mediterran (PRIMA).

Artikolu 2

Termini u kundizzjonijiet għall-partekipazzjoni tal-Alġerija fil-PRIMA

It-termini u l-kundizzjonijiet għall-partekipazzjoni tal-Alġerija fil-PRIMA għandhom ikun daww stabbiliti fid-Deċiżjoni (UE) 2017/1324 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partekipazzjoni tal-Unjoni fis-Shubija fir-Riċerka u l-Innovazzjoni fiż-Żona tal-Mediterran (PRIMA) li jipparteċipaw fiha b'mod kongunt diversi Stati Membri. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-obbligi stabbiliti b'dik id-Deċiżjoni u għandhom jiehdu l-miżuri xierqa, b'mod partikolari billi jipprovdu l-assistenza kollha meħtieġa sabiex jiżguraw l-applikazzjoni tal-Artikolu 10(2) u tal-Artikolu 11(3) u (4) tagħha. L-arrangamenti dettaljati għall-assistenza għandhom jiġu miftiehma bejn il-Partijiet, peress li dawn l-arrangamenti huma essenzjali għall-kooperazzjoni ta' bejniethom skont dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Applikazzjoni territorjali

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha waħda, għat-territorji li fihom japplikaw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u, min-naha l-oħra, għat-territorju tal-Alġerija.

Artikolu 4

Iffirmar u applikazzjoni proviżorja

Dan il-ftehim għandu jiġi applikat b'mod proviżorju mid-data tal-iffirmar tiegħu.

Artikolu 5

Dhul fis-seħh u durata

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri tagħhom stess.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha ż-żewġ Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin permezz tal-kanali diplomatiċi li l-proċeduri msemmija fl-ewwel paragrafu ġew konkluzi.
3. Dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħh sakemm id-Deċiżjoni (UE) 2017/1324 tibqa' fis-seħh, diment li ma jiġix terminat minn waħda mill-Partijiet skont l-Artikolu 6.

Artikolu 6

Terminazzjoni

1. Kwalunkwe Parti tista' tittermina dan il-Ftehim fi kwalunkwe waqt b'avviż bil-miktub li jinforma lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni li tittermina dan il-Ftehim.

It-terminazzjoni għandha ssir effettiva sitt xhur wara d-data li fiha l-avviż bil-miktub ikun wasal għand id-destinatarju.

2. Il-proġetti u l-attivitajiet li jkunu għaddejjin fil-waqt tat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jissokkaw sakemm jitlestew skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim.

3. Il-Partijiet għandhom isolvu b'konsens komuni kwalunkwe konsegwenza oħra tat-terminazzjoni.

Artikolu 7

Soluzzjoni tat-tilwim

Il-proċedura ta' soluzzjoni tat-tilwim prevista fl-Artikolu 100 tal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Alġerija, min-naħa l-oħra, għandha tapplika għat-tilwimiet kollha marbuta mal-applikazzjoni jew mal-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Dan il-Ftehim għandu jiffassal b'kopji duplikati bil-Bulgaru, bil-Kroat, biċ-Ċek, biċ-Daniż, bl-Olandiż, bl-Inglisti, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ungeris, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż u bl-Għarbi, filwaqt li t-testi kollha jkunu ugwalment awtentiċi.

[Firma għall-UE]

[Firma għall-Alġerija]